Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

TARYBOS SPRENDIMAS

2004 m. lapkričio 15 d.

dėl konsultacijų su Togo Respublika pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnį užbaigimo

(2004/793/EB)

(OL L 349, 25.11.2004, p. 17)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**M1**	Tarybos sprendimas 2006/863/EB, 2006 m. lapkričio 13 d.	L 335	42	1.12.2006

▼B

TARYBOS SPRENDIMAS

2004 m. lapkričio 15 d.

dėl konsultacijų su Togo Respublika pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnį užbaigimo

(2004/793/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2000 m. birželio 23 d. Kotonu pasirašytą AKR-EB partnerystės susitarimą ([1]) (toliau – Kotonu susitarimas), ypač į jo 96 straipsnį,

atsižvelgdama į vidinį susitarimą dėl reikalingų priimti priemonių ir sektinų procedūrų, skirtų AKR-EB partnerystės susitarimui taikyti ([2]), ypač į jo 3 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) Togo Respublikos Vyriausybė pažeidė esmines Kotonu susitarimo nuostatas, nustatytas jo 9 straipsnyje.

(2) Pagal šio susitarimo 96 straipsnį 2004 m. balandžio 14 d. buvo pradėtos konsultacijos su AKR šalimis ir Togo Respublika, per kurias Togo valdžios institucijos prisiėmė konkrečius įsipareigojimus pašalinti Europos Sąjungos nurodytas problemas ir juos įvykdyti per 3 mėnesių išsamaus dialogo laikotarpį.

(3) Pasibaigus šiam laikotarpiui matyti, kad kai kurie minėti įsipareigojimai paskatino imtis konkrečių iniciatyvų, o kai kurie buvo įvykdyti. Vis dėlto nemažai svarbių priemonių, susijusių su esminėmis Kotonu susitarimo nuostatomis, dar reikia įvykdyti,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Konsultacijos su Togo Respublika, pradėtos pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnio 2 dalies a punktą, yra baigtos.

2 straipsnis

Priede pateiktame laiško projekte nurodytų priemonių buvo imtasi kaip atitinkamų priemonių pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnio 2 dalies c punktą.

3 straipsnis

Sprendimas nusiųsti Togo Respublikos Vyriausybei Komisijos ir Tarybos 1998 m. gruodžio 14 d. laišką yra panaikinamas.

([1]) OL L 317, 2000 12 15, p. 3.
([2]) OL L 317, 2000 12 15, p. 376.

▼B

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną. Jis skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis galioja dvidešimt keturis mėnesius nuo tos dienos, kurią Taryba jį priėmė. Jis reguliariai peržiūrimas ne rečiau kaip kartą per šešis mėnesius.

▼B

PRIEDAS

TOGO RESPUBLIKOS MINISTRUI PIRMININKUI, VYRIAUSYBĖS VADOVUI

Gerbiamasis Ministre Pirmininke,

Europos Sąjunga daug dėmesio skiria Kotonu susitarimo 9 straipsnio nuostatoms. Pagarba žmogaus teisėms, demokratijos principams ir teisinei valstybei, kuriais pagrįsta AKR-ES partnerystė, yra esminės šio susitarimo nuostatos, taigi ir mūsų santykių pagrindas.

Europos Sąjunga nusprendė, kad dabartinė Togo Respublikos politinė padėtis yra pašlijusi ir kad dėl demokratijos stygiaus ir per mažos pagarbos žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms toliau pažeidinėjamos esminės minėto susitarimo 9 straipsnyje išdėstytos nuostatos.

Atsižvelgdama į šį straipsnį ir į dabartinę pašlijusią Togo Respublikos politinę padėtį, Europos Sąjunga 2004 m. kovo 30 d. nusprendė pradėti konsultacijas pagal Susitarimo 96 straipsnį, kad nuodugniai ištirtų padėtį ir, jei galima, ją pataisytų.

Šios konsultacijos vyko 2004 m. balandžio 14 d. Briuselyje. Ta proga buvo aptarta daugybė svarbių klausimų, ir Jūs galėjote pateikti Togo Respublikos valdžios institucijų požiūrį į padėtį ir jos vertinimą. Europos Sąjunga su pasitenkinimu pažymi, kad Togo Respublika prisiėmė kai kuriuos priede nurodytus įsipareigojimus ir kad joje būta teigiamų pokyčių, kuriais siekta sustiprinti demokratiją ir teisinę valstybę šalyje.

Buvo sutarta, kad Togo Respublikoje vyks išsamus dialogas įvairiais klausimais, iškeltais per tris mėnesius, ir kad šio laikotarpio pabaigoje bus įvertinta padėtis.

Šis išsamus ir reguliarus dialogas vyko remiantis priemonių, kurių reikia imtis vykdant sutartus įsipareigojimus, sąrašu.

Iš šios darbotvarkės matyti, kad Togo valdžios institucijos ėmėsi svarbių iniciatyvų. Visų pirma pažymėtina, kad:

— valdžios institucijos surengė informacinius ir supratimą palengvinančius susitikimus su prefektais ir policijos pareigūnais dėl įvairių žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių aspektų. Valdžios institucijos išplatino instrukcijas ir aplinkraščius, primenančius apie galiojančias direktyvas ir taisykles. Opozicija taip pat nustatė ir pripažino kai kuriuos teigiamus rezultatus,

— valdžios institucijos teisėjams nurodė, kad visos kardomajam kalinimui sulaikytų asmenų bylos turi būti baigtos arba kuo greičiau išnagrinėtos. Dėl tokio paspartinimo buvo priimta 214 nuosprendžių, dalis jų – politiniais kaliniais laikomų asmenų bylose. Vyriausybė užtikrino advokatams galimybę su klientais susisiekti parengtinio tyrimo stadijoje. Rugpjūčio mėnesį į laisvę buvo paleista beveik 500 kalinių, atleidžiant juos nuo bausmės arba paleidžiant lygtinai,

— iki tol tik Vyriausybei ir valdančiajai partijai buvusios prieinamos visuomeninės žiniasklaidos priemonės pastarosiomis savaitėmis tapo prieinamos ir opozicinėms partijoms, nors prieiga dar nėra lygiavertė,

— Vyriausybė pasiūlė pradėti Nacionalinės žmogaus teisių komisijos ir Garso, vaizdo ir komunikacijos tarybos reformą,

— rugpjūčio 24 d. Nacionalinė Asamblėja priėmė naują spaudos kodeksą,

— padedant Jungtinių Tautų vystymo programai (JTVP), buvo atliktas teismų sistemos įvertinimas,

— Vyriausybė ėmėsi veiksmų decentralizacijos srityje ir neseniai priėmė politinį dokumentą šiuo klausimu,

— rugpjūčio 25 d. įvyko pirmasis susitikimas su tradicinės opozicijos atstovais, siekiant pradėti struktūriškai apibrėžtą ir skaidrų nacionalinį dialogą.

Neabejotina, kad šios iniciatyvos prisidėjo prie to, kad šalyje būtų geriau paisoma žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių. Vis dėlto išliko nerimą keliantys klausimai, visų pirma demokratijos atkūrimo srityje.

Atsižvelgdama į tai, Europos Sąjunga ypač tikisi, kad bus imtasi tokių konkrečių priemonių, atitinkančių šio priedo priede nurodytus įsipareigojimus:

— vykdomas struktūriškai apibrėžtas ir skaidrus nacionalinis dialogas vykdant įsipareigojimą Nr. 1.1,

▼B

— šio dialogo metu peržiūrėta rinkimų sistema, siekiant užtikrinti skaidrų ir demokratišką procesą vykdant įsipareigojimą Nr. 1.3,

— apibrėžta teisinė padėtis, susijusi su politinių partijų finansavimo organizavimu vykdant įsipareigojimą Nr. 1.4,

— organizuoti parlamento ir vietos valdžios rinkimai vykdant įsipareigojimus Nr. 1.5 ir 1.6,

— tęsiamas decentralizacijos procesas vykdant įsipareigojimą Nr. 1.7,

— sprendžiamas klausimas dėl politinių kalinių ir galimo jų paleidimo, kaip numatyta įsipareigojime Nr. 2.2,

— peržiūrėti Nacionalinės žmogaus teisių komisijos ir Garso, vaizdo ir komunikacijos tarybos įgaliojimai bei statutai, vykdant įsipareigojimus Nr. 2.5 ir 3.6,

— tęsiama teisinės ir teismų sistemos reforma pagal JTVP padėties įvertinimo ataskaitos rekomendacijas.

Europos Sąjunga taip pat teikia didelę reikšmę jau pradėtų veiksmų tęstinumui ir stiprinimui pagal įsipareigojimus Nr. 1.2, 1.4, 2.1, 2.3, 2.4, 2.6, 3.2, 3.3, 3.4 ir 3.5.

Po konsultacijų, pripažįstant šiame etape įvykdytus įsipareigojimus ir atsižvelgiant į svarbius veiksmus, kuriuos dar reikia atlikti, buvo nuspręsta sustabdyti atitinkamų priemonių pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnio 2 dalies c punktą vykdymą:

1) toliau įgyvendinami projektai, finansuojami iš likusių 6-ojo ir 7-ojo Europos plėtros fondų (EPF) lėšų, skirtų gyventojų poreikiams tenkinti, ir tie, kurie skatina laikytis esminių Kotonu susitarimo nuostatų, visų pirma žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių, demokratijos principų ir teisinės valstybės. Be to, bus įgyvendinama Nacionalinė decentralizacijos veiksmų, skirtų aplinkos valdymui, programa ir Abipusių įsipareigojimų susitarimas dėl 1990–1994 m. Stabex lėšų;

2) pagalba institucijoms, skirta priemonėms pagal konsultacijų metu prisiimtus įsipareigojimus vykdyti, gali būti teikiama iš likusių 6-ojo ir 7-ojo EPF lėšų. Šiuo klausimu Komisija, be kita ko, priims sprendimą dėl programos „4-asis visuotinis gyventojų ir gyvenamųjų vietų surašymas“ finansavimo;

3) parama iš 9-ojo EPF bus skiriama tik po to, kai bus nustatyta rinkimų sistema, užtikrinanti skaidrius ir demokratiškus rinkimus bei priimtina visoms partijoms, ir parlamento rinkimų organizavimo data. Nuo to momento bus pradėtas šių lėšų programavimas;

4) 9-ojo EPF parama rinkimų rengimui galės būti teikiama, jei bus laikomasi nustatytų sąlygų dėl pirmiau minėtos rinkimų sistemos;

5) kai tik įvyks laisvi ir reguliarūs parlamento rinkimai, bus visiškai atnaujintas bendradarbiavimas su Europos Sąjunga įgyvendinant 9-ąjį EPF ir Abipusių įsipareigojimų susitarimą dėl 1995–1999 m. Stabex lėšų;

6) parama regioniniams projektams bus aptariama kiekvienu konkrečiu atveju;

7) humanitarinio pobūdžio veiksmai, prekybinis bendradarbiavimas ir su prekyba susijusių sričių lengvatos nekeičiamos.

Ne rečiau kaip kartą per šešis mėnesius bus atliekamos reguliarios peržiūros, kuriose dalyvaus Europos Sąjungai pirmininkaujanti šalis ir Europos Komisija.

Europos Sąjunga toliau atidžiai stebės padėtį Togo Respublikoje dvidešimt keturis mėnesius, per kuriuos su jūsų Vyriausybe bus palaikomas aktyvesnis politinis dialogas, kad būtų įsitikinta, jog Vyriausybė tęsia jau pradėtų veiksmų kryptį siekdama atkurti demokratiją ir teisinę valstybę bei tęsti ir stiprinti pastangas žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių srityse.

Jeigu Togo valdžios institucijų prisiimti įsipareigojimai bus įgyvendinami greičiau arba, priešingai, jie bus nutraukti, Europos Sąjunga pasilieka teisę keisti atitinkamas priemones.

Reiškiame Jums, Ministre Pirmininke, savo didžią pagarbą.

Priimta Briuselyje, 2004 m. lapkričio 15 d.

Komisijos vardu *Tarybos vardu*

▼B

PRIEDO PRIEDAS

TOGO RESPUBLIKOS PRISIIMTŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ SĄRAŠAS

Konsultacijų, vykdytų pagal Kotonu susitarimo 96 straipsnį, pasekoje Togo Respublikos Vyriausybė prisiėmė šiuos įsipareigojimus Europos Sąjungai.

Įsipareigojimas Nr. 1.1:

Siekiant užtikrinti visišką demokratijos principų laikymąsi, nedelsiant paskelbti apie atvirą ir patikimą struktūriškai apibrėžto ir skaidraus nacionalinio dialogo su tradicinės opozicijos ir pilietinės visuomenės atstovais atnaujinimą.

Įsipareigojimas Nr. 1.2:

Nedelsiant užtikrinti visų politinių partijų veiklos laisvę, be jokio puolimo, bauginimo ar cenzūros.

Įsipareigojimas Nr. 1.3:

Per 6 mėnesius, remiantis Lomės pamatiniu susitarimu, peržiūrėti rinkimų sistemą, kad būtų užtikrinti skaidrūs, demokratiški ir visoms šalims priimtini rinkimai.

Įsipareigojimas Nr. 1.4:

Visoms politinėms partijoms užtikrinti vienodą prieigą prie viešosios žiniasklaidos priemonių ir sukurti lygiavertę prieigos prie politinėms partijoms numatytų valstybės lėšų sistemą.

Įsipareigojimas Nr. 1.5:

Kaip galima greičiau ir atsižvelgiant į tai, kas numatyta įsipareigojime Nr. 1.3, naujus parlamento rinkimus surengti skaidriomis sąlygomis ir sutinkant, kad visuose jų etapuose dalyvautų tarptautiniai stebėtojai.

Įsipareigojimas Nr. 1.6:

Per 12 mėnesių vietos valdžios rinkimus surengti skaidriomis sąlygomis ir sutinkant, kad visuose jų etapuose dalyvautų stebėtojai.

Įsipareigojimas Nr. 1.7:

Per 12 mėnesių įgyvendinti visas reikalingas sąlygas, kad demokratiškai išrinkti savivaldos susirinkimai turėtų įgaliojimus ir išteklių, reikalingų veiksmingam ir demokratiškai įteisintam vietiniam valdymui užtikrinti.

Įsipareigojimas Nr. 2.1:

Nedelsiant užtikrinti, kad Togo teritorijoje nebūtų neteisminių egzekucijų, kankinimų ir kitokių nežmoniškų ir žeminančių veiksmų, įskaitant ir atitinkamą teisėtvarkos įstaigų ir teismų sistemos pareigūnų mokymą.

Įsipareigojimas Nr. 2.2:

Paleisti visus politinius kalinius, aiškiai sulaikytus dėl jų politinio pasipriešinimo, dėl kritinių kalbų Vyriausybės atžvilgiu ar dėl kitų priežasčių, nepateisinančių jų sulaikymo. Šiuo klausimu sulaikytųjų sąrašas turi būti sudarytas bendradarbiaujant su viena ar keliomis šioje srityje kompetentingomis ir visoms šalims priimtinomis nevyriausybinėmis organizacijomis. Šis įsipareigojimas turi būti įvykdytas per ne ilgesnį nei 6 savaičių terminą.

Įsipareigojimas Nr. 2.3:

Per tris mėnesius perduoti prokuratūrai visų kardomajam kalinimui sulaikytų arba laikinai esančių laisvėje asmenų bylas, kad jų bylos būtų išnagrinėtos pagal galiojančius teisės aktus.

Įsipareigojimas Nr. 2.4:

Iki konsultacijų pabaigos leisti sulaikytiesiems susisiekti su advokatais bei nevyriausybinėmis humanitarinėmis ir žmogaus teisių organizacijomis, kurias lydi jų pasirinkti gydytojai, visose sulaikymo įstaigose (kalėjimuose, žandarmerijos

▼B

skyriuose, policijoje ir t. t.), leidžiant patikrinti, ar jie nenukentėjo nuo kankinimo ar kitokio nežmoniško elgesio.

Įsipareigojimas Nr. 2.5:

Peržiūrėti Nacionalinės žmogaus teisių komisijos įgaliojimus ir statutą, kad per 9 mėnesius jai būtų užtikrinta nepriklausomybė nuo administracinių institucijų.

Įsipareigojimas Nr. 2.6:

Patraukti atsakomybėn tuos, kurie, naudodamiesi teisinėmis ar drausminėmis priemonėmis, ėmėsi neteisminės egzekucijos, kankinimo ir kurių elgesys buvo žeminantis bei nežmoniškas. Šis įsipareigojimas taip pat privalo apimti atitinkamų teisės aktų ir taisyklių pakeitimus, kai tai būtina.

Įsipareigojimas Nr. 2.7:

Adekvačiomis priemonėmis, kurias vėliau reikės patikslinti, užtikrinti nešališką ir nepriklausomą vykdomosios valdžios veikimą. Padėties įvertinimas, leidžiantis nustatyti veiksmų planą, turi būti pateiktas iki konsultacijų pabaigos.

Įsipareigojimas Nr. 3.1:

Per 6 mėnesius peržiūrėti Spaudos ir komunikacijos kodeksą, kad jis atitiktų tarptautiniams standartams. Ypač tikimasi, kad bus panaikintos laisvės atėmimo už „šmeižtą ir garbės įžeidimą“ bausmės, šiuo metu numatytos Spaudos kodekse.

Įsipareigojimas Nr. 3.2:

Žiniasklaidai, nevyriausybinėms organizacijoms ir pilietinės visuomenės atstovams nedelsiant užtikrinti, kad nebebus jokio puolimo, cenzūros ar bauginimo.

Įsipareigojimas Nr. 3.3:

Nedelsiant visiems politiniams, pilietinės visuomenės veikėjams ir kiekvienam piliečiui be jokio puolimo, cenzūros ar bauginimo užtikrinti teisę į saviraiškos laisvę, viešą dalyvavimą susirinkimuose ir taikiose demonstracijose, ypač šalies teritorijoje.

Įsipareigojimas Nr. 3.4:

Užtikrinti visiems politiniams ir pilietinės visuomenės veikėjams laisvą judėjimą kaip piliečiams ir kaip asmenims, kurie atlieka savo politines pareigas arba atstovauja pilietinei visuomenei.

Įsipareigojimas Nr. 3.5:

Iki konsultacijų pabaigos užtikrinti kiekvienam piliečiui laisvą prieigą prie informacijos ir žiniasklaidos, įskaitant opozicinių partijų, nevyriausybinių organizacijų ir kitus interneto tinklalapius.

Įsipareigojimas Nr. 3.6:

Per 6 mėnesius patikslinti Garso, vaizdo ir komunikacijos tarybos įgaliojimus ir statutą ir šitaip užtikrinti jai tikrą nepriklausomybę nuo administracinės valdžios institucijų ir visų politinių jėgų.

Įsipareigojimas Nr. 4.1:

2004 m. birželio 1 d. ir liepos 1 d. Europos Sąjungos institucijoms pateikti pažangos, padarytos įvairiose dialogo srityse ir vykdant prisiimtus įsipareigojimus, ataskaitas.

Įsipareigojimas Nr. 4.2:

Dalyvauti, kiek tai susiję su Togo valdžios institucijų atstovais, vietos dialoge ir palengvinti galimas Komisijos ir pirmininkaujančios valstybės narės pareigūnų misijas Toge dėl pradėto dialogo.